

É Tudo Verdade It's All True

20º FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTÁRIOS
20th INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

BRASIL | BRAZIL

2015



Foto / Photo: Chico Albuquerque

PROGRAMAÇÃO DAILY PROGRAM

RIO DE JANEIRO

10 A 19 DE ABRIL

APRIL 10 - 19

AUDITÓRIO BNDES

CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA

INSTITUTO MOREIRA SALLES

OI FUTURO IPANEMA

ENTRADA FRANCA
FREE ENTRY

VERIFIQUE A
CLASSIFICAÇÃO INDICATIVA
CHECK RECOMMENDED AGES



MOSTRAS | PROGRAMS

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL: LONGA OU MÉDIA-METRAGEM
INTERNATIONAL COMPETITION: FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

COMPETIÇÃO BRASILEIRA: LONGA OU MÉDIA-METRAGEM
BRAZILIAN COMPETITION: FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL: CURTA-METRAGEM
INTERNATIONAL COMPETITION: SHORT-FILMS

COMPETIÇÃO BRASILEIRA: CURTA-METRAGEM
BRAZILIAN COMPETITION: SHORT FILMS

PROGRAMAS ESPECIAIS
SPECIAL PROGRAMS

O ESTADO DAS COISAS
THE STATE OF THINGS

FOCO LATINO-AMERICANO
LATIN AMERICAN SHOWCASE

RETROSPECTIVA É TUDO VERDADE: 20! VINTE AOS PARES
IT'S ALL TRUE RETROSPECTIVE: 20! TWENTY IN PAIRS

RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO
BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR CARVALHO

ATIVIDADES PARALELAS
EXTRA ACTIVITIES

PROGRAMA-SE | SCREEN BY SCREEN

	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
1 AUDITÓRIO BNDES											
2 CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL											
3 ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA											
4 INSTITUTO MOREIRA SALLES											
5 OI FUTURO IPANEMA											

LOCAIS | LOCATIONS

ENDEREÇOS E MEIOS DE CONTATO
CONTACT INFO AND ADDRESSES

- ① **AUDITÓRIO BNDES**
Avenida República do Chile, 100 - Centro
Tel 21 2220-0316
380 Lugares/ seats
- ② **CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL**
Rua Primeiro de Março, 66 - Centro
Tel 21 3808.2020
102 Lugares/ seats
- ③ **ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA**
Praia de Botafogo, 316 - Botafogo
Tel (21) 2559-8750
Sala 4 - 169 Lugares/ seats
- ④ **OI FUTURO IPANEMA**
Rua Visconde de Pirajá, 54 - Ipanema
Tel (21) 3131- 9333
94 Lugares/ seats
- ⑤ **INSTITUTO MOREIRA SALLES**
Rua Marquês de São Vicente, 478 - Gávea
Tel 21 3284.7400
113 Lugares/ seats

**ENTRADA GRATUITA EM
TODAS AS SESSÕES.
OS INGRESSOS SÃO
DISTRIBUÍDOS NA
BILHETERIA DA SALA UMA
HORA ANTES DA SESSÃO.**
FREE ENTRY TO ALL
SCREENINGS.
TICKETS ARE DISTRIBUTED
AT THE BOX OFFICE
ONE HOUR BEFORE
EVERY SCREENING.

**NÃO SERÁ PERMITIDA A
ENTRADA NA SALA APÓS
O INÍCIO DA SESSÃO.**
THEATER ENTRY NOT
PERMITTED AFTER
START OF SESSION.

[WWW.FACEBOOK.COM/
ETUDOVERDADEOFICIAL](http://WWW.FACEBOOK.COM/ETUDOVERDADEOFICIAL)
[WWW.YOUTUBE.COM/
FESTIVALETUDOVERDADE](http://WWW.YOUTUBE.COM/FESTIVALETUDOVERDADE)
TWITTER.COM/ETUDOVERDADE
[INSTAGRAM.COM/
ETUDOVERDADEOFICIAL](http://INSTAGRAM.COM/ETUDOVERDADEOFICIAL)

AUDITÓRIO BNDES		CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA	INSTITUTO MOREIRA SALLES
13h			PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Como Cheirar uma Rosa: uma Visita com Ricky Leacock à Normandia How to Smell a Rose: A Visit With Rick Leacock in Normandy LES BLANK, GINA LEIBRECHT EUA / 64min	
14h	É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS A Casa da Rua Arbat The House on Arbat Street MARINA GOLDOVSKAYA / FRANÇA, RUSSIA / 59min			O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS O Termo / The Term PAVEL KOSTOMAROV, ALEKSANDR RASTORGUEV, ALEXEI PIROVAREV ESTONIA, RUSSIA / 83min
15h			PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Cidadãoquatro / Citizenfour LAURA POITRAS ALEMANHA / 114min	
16h	É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS No Buraco / In the Pit JUAN CARLOS RULFO MÉXICO / 84min			O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS A Revolução de Nada Nada's Revolution CLAUDIA LISBOA HOLANDA, SUÉCIA / 60min
17h			COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS Chamas de Nitrato Nitrate Flames / MIRKO STOPAR NORUEGA, ARGENTINA / 62min.	
18h	É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS A Televisão e Eu The Television and Me ANDRÉS DI TELLA / ARGENTINA / 75min			FOCO LATINO / LATIN-AMERICAN SHOWCASE Sou Ringo / I am Ringo JOSE LUIS NACCI ARGENTINA / 116min
19h			REPRISE ABERTURA RJ / OPENING SCREENING RJ Últimas Conversas Last Conversation EDUARDO COUTINHO BRASIL / 87 min	
20h	É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS Santiago / Santiago JOÃO MOREIRA SALLES BRASIL / 79min			O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Drone / Drone TONJEN HESSEN SCHEI NORUEGA / 78min
21h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Sete Visitas / Seven Visits DOUGLAS DUARTE / BRASIL / 73min	
22h				
23h			COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS O que Houve, Stra. Simone? What Happened, Miss Simone? LIZ GARBUS / EUA / 102min	



DRONE
DRONE



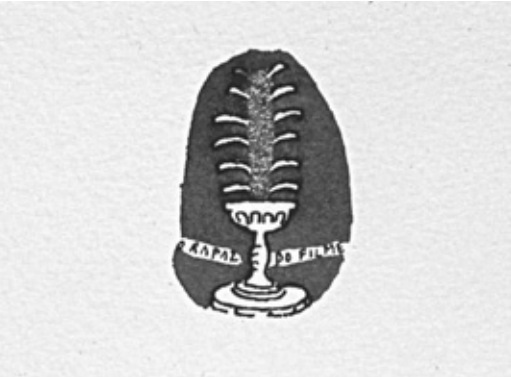
CHAMAS DE NITRATO
NITRATE FLAMES



CIDADÃOQUATRO
CITIZENFOUR



SETE VISITAS
SEVEN VISITS

AUDITÓRIO BNDES		CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA	INSTITUTO MOREIRA SALLES	OI FUTURO IPANEMA	
13h			COMPETIÇÃO INTERNACIONAL - CURTAS 1 / INTERNATIONAL COMPETITION – SHORT FILMS 1 Um Filme Perdido; Se Mamãe Não Está Feliz, Ninguém Está; Super Condomínio; Urso; #73			
14h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS Entrada Para a Paz Celestial The Gate of Heavenly Peace RICHARD GORDON, CARMA HINTON / EUA / 188min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS 1989 / 1989 ANDERS ØSTERGAARD DINAMARCA, ALEMANHA, HUNGRIA / 90min		
15h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Sete Visitas / Seven Visits DOUGLAS DUARTE / BRASIL / 73min			
16h				O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Uíghures, Os Prisioneiros do Absurdo Uyghurs, Prisoners of Absurd PATRICIO HENRIQUEZ CANADÁ / 100min		
17h			COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Pekka / Pekka ALEXANDER OEY / HOLANDA / 90min			
18h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIR Fengming – Memórias de Uma Chinesa / Fengming – A Chinese Memoir BING WANG / CHINA / 184min		FOCO LATINO / LATIN-AMERICAN SHOWCASE Invasão / Invasão ABNER BENAIM PANAMÁ, ARGENTINA / 93min		
19h			PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS A Nação Que Não Esperou Por Deus The Nation That Didn't Wait For God LUCIA MURAT, RODRIGO HINRICHSEN / BRASIL / 89min			
20h				REPRISE ABERTURA RJ / OPENING SCREENING RJ Últimas Conversas Last Conversations EDUARDO COUTINHO / BRASIL / 87min		
21h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS A Paixão de JL / JL Passion CARLOS NADER / BRASIL / 86min			
22h						
23h						

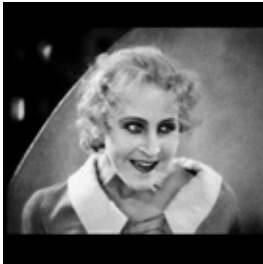
SE MAMÃE NÃO ESTÁ FELIZ, NINGUÉM ESTÁ
IF MAMA AIN'T HAPPY, NOBODY'S HAPPY

PEKKA
PEKKA

A NAÇÃO QUE NÃO ESPEROU POR DEUS
THE NATION THAT DIDN'T WAIT FOR GOD

A PAIXÃO DE JL
JL PASSION

URSO
BEAR

	AUDITÓRIO BNDES	CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA	INSTITUTO MOREIRA SALLES	OI FUTURO IPANEMA	
13h	MOSTRA BNDES / BNDES SHOWCASE Os Romeiros da Guia + A Bolandeira / The Pilgrims + The Sugarcane Mill VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 27min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS O Conselho / The Council YAHYA ALABDALLAH / JORDÂNIA, EMIRADOS ÁRABES / 80min			
14h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS TinTin e Eu / TinTin and I ANDERS ØSTERGAARD / DINAMARCA / 74min				
15h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS A Paixão de JL / JL Passion CARLOS NADER / BRASIL / 86min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS Seguinto Nazarin: O Eco de uma Terra em outra Terra / Following Nazarin: The Echo of a Land in Another Land / JAVIER ESPADA / ESPANHA, MÉXICO / 75min	SEGUINDO NAZARIN: O ECO DE UMA TERRA EM OUTRA TERRA <i>FOLLOWING NAZARIN: THE ECHO OF A LAND IN ANOTHER LAND</i>
16h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS Jasmine / Jasmine ALAIN UGHETTO / FRANÇA / 70min				
17h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Seus Pais Voltarão Your Parents Will Come Back PABLO MARTÍNEZ PESSI / URUGUAI / 80min		WELLES, 100 / WELLES, 100 F For Fake: Verdades e Mentiras F For Fake ORSON WELLES ALEMANHA, FRANÇA, IRÃ / 90min	
18h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS Santo Forte / Santo Forte EDUARDO COUTINHO BRASIL / 80min				
19h	O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Estrada de Sonhos / Dream Trail PEDRO VON KRUGÜER BRASIL / 91min		PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS De Caligari a Hitler / From Caligari to Hitler / RÜDIGER SUCHSLAND / ALEMANHA / 118min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS A Visita / A Visita MICHAEL MADSEN DINAMARCA / 85min	
20h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS O Sicário, Quarto 164 El Sicário, Room 164 GIANFRANCO ROSI / FRANÇA / 84min				
21h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Caminho de Volta / Back To Home JOSÉ JOFFILY, PEDRO ROSSI BRASIL / 80min			
22h						
23h						O CONSELHO <i>THE COUNCIL</i>

	AUDITÓRIO BNDES	CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA	INSTITUTO MOREIRA SALLES	OI FUTURO IPANEMA	
13h	MOSTRA BNDES / BNDES SHOWCASE Vila Boa de Goyaz + A Pedra da Riqueza / Vila Boa de Goyaz + Stone of Wealth VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 35min		COMP. INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMP. – FEATURE FILMS Chamada de Emergência – Um Mistério de Assassinato Emergency Call - A Murder Mystery PEKKA LEHTO / FINLÂNDIA / 83min			CHAMADA DE EMERGÊNCIA EMERGENCY CALL
14h				O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Drone / Drone TONJEN HESSEN SCHEI NORUEGA / 78min		
15h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Caminho de Volta / Back To Home JOSÉ JOFFILY, PEDRO ROSSI BRASIL / 80min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS Seus Pais Voltarão / Your Parents Will Come Back / PABLO MARTINEZ PESSI / URUGUAI / 80min	
16h				O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Essa é a Minha Terra This Is My Land TAMARA ERDE / FRANÇA / 93min		
17h			COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS Tempo Suspenso / Time Suspended NATALIA BRUSCHTEN MÉXICO / 64min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS Pekka / Pekka ALEXANDER OEY / HOLANDA / 90min	
18h		O QUE HOUE, STRA. SIMONE? WHAT HAPPENED, MISS SIMONE?		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Tempestade nos Andes Storm in the Andes MIKAEL WISTRÖM PERU, SUÉCIA / 101min		
19h	O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Jaci - Sete Pecados de uma Obra Amazônica / Jaci - Seven Sins Of An Amazonian Work CAIO CAVECHINI, CARLOS JULIANO BARROS / BRASIL / 102min		PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Cartunistas - Soldados de Infantaria da Democracia / Cartoonists - Foot Soldiers of Democracy STÉPHANIE VALLOATTO FRANÇA / 105min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS O que houve, Stra. Simone? What Happened, Miss Simone? LIZ GARBUS / EUA / 101min	
20h				O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS 1989 / 1989 ANDERS ØSTERGAARD DINAMARCA, ALEMANHA, HUNGRIA / 90min		
21h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Orestes / Orestes RODRIGO SIQUEIRA / BRASIL / 93min			FILME SOBRE UM BOM FIM A FILM ABOUT BOM FIM
22h						
23h						

	AUDITÓRIO BNDES	CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA	INSTITUTO MOREIRA SALLES	OI FUTURO IPANEMA	
13h	MOSTRA BNDES / BNDES SHOWCASE Pankaruru de Brejo dos Padres Pankararu from Brejo dos Padres VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 40min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS A Visita / <i>The Visit</i> MICHAEL MADSEN DINAMARCA / 85min			
14h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS O Sem-Visão / <i>The Unseen</i> MIROSLAV JANEK REPUBLICA TCHECA / 53min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS O Termo / <i>The Term</i> PAVEL KOSTOMAROV, ALEKSANDR RASTORGUEV, ALEXEI PIROVAROV / ESTONIA, RUSSIA / 83min		
15h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Orestes / <i>Orestes</i> RODRIGO SIQUEIRA / BRASIL / 93min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS Chamas de Nitrato / <i>Nitrate Flames</i> MIRKO STOPAR NORMANDIA, ARGENTINA / 62min	A VISITA <i>THE VISIT</i>
16h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS Primo de Segundo Grau <i>First Cousin Once Removed</i> ALAN BERLINER EUA / 78min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Carregador 1118 / <i>Loader 1118</i> EDUARDO CONSONNI E RODRIGO T. MARQUES / BRASIL / 65min		
17h			COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS A Hora do Chá / <i>Tea Time</i> MAITE ALBERDI / CHILE / 70min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS O Conselho / <i>The Concil</i> YAHYA ALABDALLAH / Jordânia, Emirados Árabes / 80min	
18h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS O Mar Que Pensa <i>The Sea that Thinks</i> GERT DE GRAAF HOLANDA / 100min		FOCO LATINO / LATIN-AMERICAN SHOWCASE O Retorno / <i>The Return</i> JUAN PABLO RIOS COLOMBIA / 77min		
19h	O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS A Revolução de Nada <i>Nada's Revolutie</i> CLAUDIA LISBOA / HOLANDA / 60min		PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Na Estrada com Sócrates <i>On The Road With Socrates</i> NIKO APEL, LUDI BOEKEN FRANÇA / 85min		COMP. INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMP. – FEATURE FILMS Chamada de Emergência – Um Mistério de Assassinato <i>Emergency Call - A Murder Mystery</i> PEKKA LEHTO / FINLÂNDIA / 83min	ORESTES <i>ORESTES</i>
20h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS Cinco Obstruções <i>Five Obstructions</i> LARS VON TRIER, JØRGEN LETH DINAMARCA / 90min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Jaci - Sete Pecados de uma Obra Amazônica / <i>Jaci - Seven Sins of an Amazonian Work</i> CAIO CAVECHINI, CARLOS JULIANO BARROS / BRASIL / 102MIN		
21h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Filme Sobre Um Bom Fil <i>A Film About Bom Fil</i> BOCA MIGOTTO / BRASIL / 88min			
22h						
23h		A REVOLUÇÃO DE NADA <i>NADA'S REVOLUTION</i>				 A HORA DO CHÁ <i>TEA TIME</i>

AUDITÓRIO BNDES		CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA	INSTITUTO MOREIRA SALLES	OI FUTURO IPANEMA	
13h	MOSTRA BNDES / BNDES SHOWCASE A Bolandeira + Quilombo / The Sugarcane Mill + Quilombo VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 35min		COMPETIÇÃO BRASILEIRA – CURTAS SP / BRAZILIAN COMPETITION – SHORT FILMS SP De Profundis; A Vida Que A Gente Só Ouve Falar; Cidade Vazia; Sem Título # 2 : LA MER LARME			
14h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS A Alma do Osso The Soul Of the Bone CAO GUIMARÃES / BRASIL / 74min		FOCO LATINO / LATIN-AMERICAN SHOWCASE Sou Ringo / I am Ringo JOSE LUIS NACCI ARGENTINA / 116min	COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS A Hora do Chá / Tea Time MAITE ALBERDI / CHILE / 70min	
15h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Filme Sobre Um Bom Fim A Film About Bom Fim BOCA MIGOTTO / BRASIL / 88min			
16h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS O Prisioneiro da Grade de Ferro The Prisoner of the Iron Bars PAULO SACRAMENTO / BRASIL / 123min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Jaci - Sete Pecados de uma Obra Amazônica / Jaci - Seven Sins of an Amazonian Work CAIO CAVECHINI, CARLOS JULIANO BARROS / BRASIL / 102min	COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / INTERNATIONAL COM- PETITION – FEATURE FILMS Tempo Suspenso / Time Suspended NATALIA BRUSCHTEN MÉXICO / 64min	
17h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – CURTAS / BRAZILIAN COMPETITION – SHORT FILMS Cordilheira de Amora II; Nelson dos Santos; A Festa e os Cães; Caetana; Retrato de Carmem D.			
18h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS Por Que Lutamos / Why We Fight EUGENE JARECKI / EUA / 98min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Essa é a Minha Terra This Is My Land TAMARA ERDE / FRANÇA / 93min	PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Na Estrada com Sócrates On The Road With Socrates NIKO APEL, LUDI BOEKEN FRANÇA / 86min	
19h	O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS A Nação Que Não Esperou Por Deus / The Nation That Didn't Wait For God / LUCIA MURAT, RODRIGO HINRICHSSEN / BRASIL / 89min		PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS A Noite Chegará / Night Will Fall ANDRÉ SINGER / REINO UNIDO, EUA, DINAMARCA, ISRAEL / 75min			
20h		É TUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS Cinco Câmeras Quebradas Five Broken Câmeras GUI DAVID, EMAD BORNAT FRANÇA / 90min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Geraldinos / Geraldinos PEDRO ASBEG, RENATO MARTINS BRASIL / 93min	PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Cidadãoquatro / Citizenfour LAURA POITRAS ALEMANHA / 114min + DEBATE	
21h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS / BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Um Filme de Cinema A Film of Cinema WALTER CARVALHO / BRASIL / 108min			
22h						
23h						

CINCO CÂMERAS QUEBRADAS
FIVE BROKEN CÂMERAS

UM FILME DE CINEMA
A FILM OF CINEMA

	AUDITÓRIO BNDES	CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA	INSTITUTO MOREIRA SALLES	OI FUTURO IPANEMA	
13h	MOSTRA BNDES / BNDES SHOWCASE Os Romeiros + A Pedra da Riqueza The Pilgrims + Stone of Wealth VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 33min		COMPETIÇÃO BRASILEIRA – CURTAS RJ / BRAZILIAN COMPETITION – SHORT FILMS RJ Cordilheira de Amora II; Nelson dos Santos; A Festa e os Cães; Caetana; Retrato de Carmem D.			
14h		ÉTUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES / RETROSPECTIVE 20! TWENTY IN PAIRS Cidadão Boilesen / Citizen Boilesen CHAIM LITEWSKI / BRASIL / 92min		FOCO LATINO / LATIN-AMERICAN SHOWCASE Invasão / Invasion ABNER BENAIM PANAMÁ, ARGENTINA / 93min		
15h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Um Filme de Cinema A Film About Cinema WALTER CARVALHO / BRASIL / 108min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS A França é Nossa Pátria France Is Our Mother Country RITHY PANH / FRANÇA / 75min	 CAETANA CAETANA
16h		ÉTUDO VERDADE 20! 20 AOS PARES Tropicália / Tropicália MARCELO MACHADO BRASIL / 87min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Estrada de Sonhos / Dream Trail PEDRO VON KRÜGER / BRASIL / 91min		
17h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – CURTAS SP / BRAZILIAN COMPETITION – SHORT FILMS SP De Profundis; A Vida Que A Gente Só Ouve Falar; Cidade Vazia; Sem Título # 2 : LA MER LARME		WELLES, 100 / WELLES, 100 É Tudo Verdade: Baseado em um filme inacabado de Orson Welles / It's All True: Based On An Unfinished Film by Orson Welles ORSON WELLES, NORMAN FOSTER, BILL KHRON, RICHARD WILSON, MYRON MEISEL / EUA / 89min	
18h		RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 / BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR, 80 Vladimir Carvalho, um Olhar Solidário / Vladimir Carvalho, A Gregarious Look / WALTER CARVALHO / BRASIL / 30min Vladimir Carvalho: Contrerrâneo Velho de Guerra / Vladimir Carvalho: Old-time Veteran Countryman DÁCIA IBIAPINA / BRASIL / 54min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Uigures, Os Prisioneiros do Absurdo Uyghurs, Prisoners of Absurd PATRICIO HENRIQUEZ CANADÁ / 100min		
19h	O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Geraldinos / Geraldinos PEDRO ASBEG E RENATO MARTINS / BRASIL / 102min	19H30 RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 / BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR, 80 Contrerrâneos Velhos de Guerra Old-time Veteran Countrymen VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 153min	PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Moana Sonoro / Moana With Sound STÉPHANIE VALLOATTO / ROBERT J. FLAHERTY, FRANCES HUBBARD FLAHERTY, MONICA FLAHERTY / EUA / 105 min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS O Outro Homem: F.W. de Klerk e o Fim do Apartheid / The Other Man: F.W. de Klerk and the End of Apartheid / NICOLAS ROSSIER / EUA / 75min	O OUTRO HOMEM: F.W. DE KLERK E O FIM DO APARTHEID THE OTHER MAN: F.W. DE KLERK AND THE END OF APARTHEID
20h				O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Carregador 1118 Loader 1118 EDUARDO CONSONNI E RODRIGO T. MARQUES / BRASIL / 65min		
21h			COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Eu Sou Carlos Imperial I am Carlos Imperial RENATO TERRA, RICARDO CALIL BRASIL / 90min			
22h						
23h		MOANA WITH SOUND MOANA SONORO		A FRANÇA É NOSSA PÁTRIA FRANCE IS OUR MOTHER COUNTRY		

AUDITÓRIO BNDES		CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA	INSTITUTO MOREIRA SALLES	OI FUTURO IPANEMA	
13h			COMPETIÇÃO INTERNACIONAL - CURTAS 2 / INTERNATIONAL COMPETITION – SHORT FILMS 2 Dia da Vitória; O Claustro; A Ilha Que Era; Morte Branca			
14h				FOCO LATINO / LATIN-AMERICAN SHOWCASE Tempestade nos Andes Storm in the Andes MIKAEL WISTRÖM PERU, SUÉCIA / 101min		
15h		RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 / BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR, 80 O País de São Saruê The Country of St. Saru VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 85min	COMPETIÇÃO BRASILEIRA – LONGAS BRAZILIAN COMPETITION – FEATURE FILMS Eu Sou Carlos Imperial I am Carlos Imperial RENATO TERRA, RICARDO CALIL BRASIL / 90min			EU SOU CARLOS IMPERIAL <i>I AM CARLOS IMPERIAL</i>
16h				O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Geraldinos / Geraldinos PEDRO ASBEG, RENATO MARTINS BRASIL / 73min		
17h		RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 O Homem de Areia The Man of Areia VLADIMIR CARVALHO BRASIL / 116min	COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS A França é Nossa Pátria France is our mother country RITHY PANH / FRANÇA / 75min			
18h				O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS A Revolução de Nada Nada's Revolution CLAUDIA LISBOA HOLANDA, SUÉCIA / 60min		
19h		RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 / BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR, 80 O Evangelho Segundo Teotônio / The Gospel According to Teotônio VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 90min	COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS O Outro Homem: F.W. de Klerk e o fim do Apartheid / The Other Man: F.W. de Klerk and the End of Apartheid / NICOLAS ROSSIER / EUA / 75min		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL - CURTAS 1 INTERNATIONAL COMPETITION – SHORT FILMS 1 Um Filme Perdido; Se Mamãe Não Está Feliz, Ninguém Está; Super Condomínio; Urso; #73	
20h				O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Premê - Quase Lindo Premê - Almost Beautiful ALEXANDRE SORRISO E DANILO MORAES / BRASIL / 102 min		
21h		RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 / BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR, 80 Vladimir Carvalho, um Olhar Solidário / Vladimir Carvalho, A Gregarious Look / WALTER CARVALHO / BRASIL / 30min Vladimir Carvalho: Conterrâneo Velho de Guerra / Vladimir Carvalho: Old-time Veteran Countryman DÁCIA IBIAPINA / BRASIL / 54min	COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS Seguindo Nazarin: O Eco de uma Terra em outra Terra Following Nazarin: The Echo of a Land in Another Land / JAVIER ESPADA / ESPANHA, MÉXICO / 75min			
22h						
23h						



SUPERCONDOMÍNIO
SUPER UNIT



AUDITÓRIO BNDES		CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL	ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA	INSTITUTO MOREIRA SALLES	OI FUTURO IPANEMA	
13h			PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Dois Homens e uma Guerra From Two Men and a War ROBERT DREW / EUA / 61min			
14h		RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 / BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR, 80 O Homem de Areia The Man of Areia VLADIMIR CARVALHO BRASIL / 116min		FOCO LATINO / LATIN-AMERICAN SHOWCASE O Retorno / The Return JUAN PABLO RIOS / COLÔMBIA / 77min		
15h			PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Cidadãoquatro / Citizenfour LAURA POITRAS ALEMANHA / 114min			O CLAUSTRO THE CLAUSTRUM
16h		RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 / BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR, 80 O Evangelho Segundo Teotônio The Gospel According to Teotônio VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 90min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Premê - Quase Lindo Premê - Almost Beautiful ALEXANDRE SORRISO E DANILO MORAES / BRASIL / 102min		
17h			PROGRAMAS ESPECIAIS / SPECIAL PROGRAMS Cartunistas - Soldados de Infantaria da Democracia / Cartoonists - Foot Soldiers of Democracy STÉPHANIE VALLOATTO FRANÇA / 105min			
18h		RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 / BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR, 80 O País de São Saruê The Country of St. Saruê VLADIMIR CARVALHO / BRASIL / 85min		LANÇAMENTO DVD "IRACEMA" Iracema, Uma Transa Amazônica Iracema JORGE BODANSKY, ORLANDO SENNA BRASIL, FRANÇA, ALEMANHA / 91min		MORTE BRANCA MUERTE BLANCA
19h			VENCEDOR COMPETIÇÃO BRASILEIRA LONGAS / WINNER BRAZILIAN COMPETITION FEATURE FILMS		COMPETIÇÃO INTERNACIONAL - CURTAS 2 / INTERNATIONAL COMPETITION – SHORT FILMS 2 Dia da Vitória; O Claustro; A Ilha Que Era; Morte Branca	
20h		19h30 RETROSPECTIVA BRASILEIRA: VLADIMIR CARVALHO, 80 / BRAZILIAN RETROSPECTIVE: VLADIMIR, 80 Contrerrâneos Velhos de Guerra Old-time Veteran Countrymen VLADIMIR CARVALHO BRASIL / 153min		O ESTADO DAS COISAS / THE STATE OF THINGS Estrada de Sonhos / Dream Trail PEDRO VON KRÜGER / BRASIL / 91min		
21h			VENCEDOR COMPETIÇÃO INTERNACIONAL – LONGAS / WINNER INTERNATIONAL COMPETITION – FEATURE FILMS			
22h						
23h		ÚLTIMAS CONVERSAS LAST CONVERSATIONS		CONTRERRÂNEOS VELHOS DE GUERRA OLD-TIME VETERAN COUNTRYMEN		

**COMPETIÇÃO INTERNACIONAL –
CURTAS 1 / INTERNATIONAL
COMPETITION – SHORT FILMS 1**

Um Filme Perdido

A Lost Film
EDUARDO AMARO
PORTUGAL / 11MIN

**Se Mamãe Não Está Feliz,
Ninguém Está**

*If Mama Ain't Happy
Nobody Is Happy*
MEA DE JONG / HOLANDA / 25MIN

Super Condomínio

Super Unit
TERESA SZEPIEC
POLONIA / 20MIN

Urso

Bear
PASCAL FLÖRKS
ALEMANHA / 9MIN

#73

#73
REKESH SHAHBAZ
CURDISTÃO / 23MIN

**COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
– CURTAS 2 / INTERNATINONAL
COMPETITION – SHORT FILMS 2**

Dia da Vitória

Victory Day
ALINE RUDNITSKAYA
RUSSIA / 30MIN

O Claustro

The Clastrum
JAY ROSENBLATT
EUA / 16MIN

A Ilha Que Era

The Island That Was
ALBERTO GAMBATO / ITALIA / 10MIN

Morte Branca

White Death
ROBERTO COLLIO / CHILE / 17MIN

**COMPETIÇÃO BRASILEIRA –
CURTAS SP**

*BRAZILIAN COMPETITION –
SHORT FILMS SP*

De Profundis

De Profundis
ISABELA CRIBARI / BRASIL / 20MIN

A Vida Que A Gente Só Ouve Falar

The Life We Only Hear About
JULIA TAMI ISHIKAWA
BRASIL / 21MIN

Cidade Vazia

The Empty Town
CRISTIANO BURLAN / BRASIL / 8MIN

Sem Título #2: LA MER LARME

Untitled #2: LA MER LARME
CARLOS ADRIANO / BRASIL / 28MIN

**COMPETIÇÃO BRASILEIRA
– CURTAS RJ / BRAZILIAN
COMPETITION – SHORT FILMS RJ**

Cordilheira de Amora II

The Mulberry Mountain Range II
JAMILLE FORTUNATO
BRASIL / 12MIN

Nelson Dos Santos

Nelson Dos Santos
PAULO SILVER, ALBERT FERREIRA
BRASIL / 19MIN

A Festa e os Cães

The Party and the Barking
LEONARDO MOURAMATEUS
BRASIL / 25MIN

Caetana

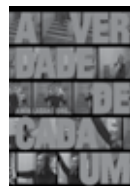
Caetana
FELIPE NEPOMUCENO
BRASIL / 15MIN

Retrato de Carmem D.

Portrait of Carmem D.
ISABEL JOFFILY
BRASIL / 22MIN

**ATIVIDADES PARALELAS
EXTRA ACTIVITIES**

**LANÇAMENTO DE LIVROS
BOOK PRESENTATIONS**



A VERDADE DE CADA UM,

organizado por Amir Labaki.
Cosac Naify / É Tudo Verdade.

LANÇAMENTO EM SP: 18/04 às 11h.

Livraria Cultura (térreo) – Conjunto
Nacional, Av. Paulista, 2073.

LANÇAMENTO NO RJ: 19/04 às 16h.

Blooks Livraria – Praia de Botafogo 316.



JORNAL DE CINEMA,

de Vladimir Carvalho, Ed. É Tudo Verdade

LANÇAMENTO EM SP: 15/04 às 19h.

Livraria Cultura (térreo) – Conjunto
Nacional, Av. Paulista, 2073.

LANÇAMENTO NO RJ: 19/04 às 16h.

Blooks Livraria – Praia de Botafogo 316.

LANÇAMENTO EM DF: 22/04 às 19h.

Livraria Cultura, Shopping Iguatemi / Shin
Ca 4 - Lago Norte

EXPOSIÇÃO / EXHIBITION



O É Tudo Verdade
2015 celebra a jornada
brasileira de Welles a
partir do registro de suas
filmagens no Nordeste
feitos pelo jovem fotógrafo

cearense Chico Albuquerque (1917-
2000). Uma exposição deste “making of”

fotográfico das filmagens de “It’s All True”
será promovida pelo festival. Será também
lançada uma caixa em couro contendo
25 fotos tiradas durante as filmagens e
selecionadas pelo filho do fotógrafo, Ricardo
Albuquerque, com tiragem limitada.

*It’s All True 2015 celebrates the Brazilian
journey of Welles from the record of his
footage in the Northeast of Brazil made by
the young photographer Chico Albuquerque
(1917-2000). An exhibition of this photo
“making of” of the filming of “It’s All True-
Based on the an Unfinished film by Orson
Welles” will be promoted by the festival.
It will be launched a limited edition of a
leather box containing 25 photos taken
during filming and selected by the son of
the photographer, Ricardo Albuquerque.*

**SP, Centro Cultural São Paulo,
DE 11 A 19 DE ABRIL.
Rua Vergueiro, 1.000**

**LANÇAMENTO DE DVD IRACEMA
DVD PRESENTATION**

Com a construção da rodovia
Transamazônica, uma câmera sensível
revela os problemas que a estrada traria
para a região: desmatamento, queimadas,
trabalho escravo, prostituição infantil. Em
uma obra que mistura documentário e
ficção, uma pequena equipe de cinema vai
à Amazônia rodar um filme com imensa
liberdade formal.

*With the building of Transamazônica
Highway, a sensitive camera discloses the
problems the highway would bring to the
area: deforesting, burnings, slave labor,
child prostitution. In a work that blends
documentary and fiction, a small cinema
crew enters Amazon to shoot a movie with
huge formal freedom.*

**SP, Cinemateca, 15 de Abril às 19h
April 15th at 7 pm.**

**RJ, IMS, 19 de Abril às 18h
April 19th at 6 pm.**

[illegible][illegible]

MAPA DO TRANSPORTE | PUBLIC TRANSPORT MAP



LOCAIS | LOCATIONS

ENDEREÇOS E MEIOS DE CONTATO
CONTACT INFO AND ADDRESSES

- 1 **AUDITÓRIO BNDES**
Avenida República do Chile, 100 - Centro
Tel 21 2172 7447
420 Lugares/ seats
- 2 **CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL**
Rua Primeiro de Março, 66 - Centro
Tel 21 3808.2020
102 Lugares/ seats
- 3 **ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA**
Praia de Botafogo, 316 - Botafogo
Tel (21) 2559-8750
Sala 4 - 169 Lugares/ seats
- 4 **OI FUTURO IPANEMA**
Rua Visconde de Pirajá, 54 - Ipanema
Tel (21) 3131- 9333
94 Lugares/ seats
- 5 **INSTITUTO MOREIRA SALLES**
Rua Marquês de São Vicente, 478 - Gávea
Tel 21 3284.7400
113 Lugares/ seats

ÔNIBUS | BUS

- 5 INSTITUTO MOREIRA SALLES é servido por linhas de ônibus
INSTITUTO MOREIRA SALLES is served by bus lines
539 - Rocinha x Leme (via Estrada da Gávea/ Copacabana) (circular)
536 - Vidigal x Leme (via Av. Niemeyer/ Jóquei) (circular)
162 - Lapa x Leblon (via Copacabana) (circular)
124 - Jardim Botânico (Horto) x Central (via Copacabana)
538 - Rocinha x Copacabana (via Estrada da Gávea / Jóquei) (circular)
158 – Central X Gávea
170 – Rodoviária X Gávea
2014 – Praça Mauá X Gávea

MAIS INFORMAÇÕES |
FOR MORE INFORMATION:
WWW.ONIBUSRIO.COM

APOIO CULTURAL /
CULTURAL SUPPORTERS



APOIO /
SUPPORTING PARTNERS



PROMOÇÃO / PROMOTION

Valor

APOIO INSTITUCIONAL /
INSTITUTIONAL SUPPORTERS

imprensaoficial
GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO

MINISTÉRIO DA CULTURA, GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO/
SECRETARIA DE ESTADO DA CULTURA, GOVERNO DO RIO DE JANEIRO/
SECRETARIA DE ESTADO DE CULTURA, BNDES, Oi, PETROBRAS,
BANCO DO BRASIL E SABESP apresentam / *present*

É Tudo Verdade It's All True 2015



REALIZAÇÃO / CO-ORDINATION



SECRETARIA
DE CULTURA

LEI DE INCENTIVO
A CULTURA



Secretaria do
Audiovisual

Ministério da
Cultura

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PÁTRIA EDUCADORA